**Качество перевода на различных сервисах.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
|  | **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |
| Ночь, улица, фонарь, аптека,  Бессмысленный и тусклый свет.  Живи еще хоть четверть века -  Всё будет так. Исхода нет.  Умрешь - начнешь опять сначала  И повторится всё, как встарь:  Ночь, ледяная рябь канала,  Аптека, улица, фонарь. | Night, street, lantern, pharmacy,  Pointless and dim light.  Live for at least a quarter of a century -  Everything will be like this. There is no escape.  If you die, you start over again  And everything will repeat itself as of old:  Night, icy ripples of the canal  Pharmacy, street, lamp. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live another quarter of a century -  It will be like this. There is no outcome.  If you die, you'll start over again  And everything will repeat as of old:  Night, icy ripples of the canal,  Pharmacy, street, street lamp. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live for at least a quarter of a century -  It'll be like this. There is no outcome.  You will die - you will start again first  And everything will happen again, like an ass:  Night, ice ripples of the canal,  Pharmacy, street, lantern. | Night, street, lantern, pharmacy,  Meaningless and dim light.  Live even a quarter of a century -  Everything will be like this. There is no exodus.  If you die, you will start over again.  And everything will happen again, like an old man:  Night, icy ripples of the channel,  Pharmacy, street, lantern. |

1. **Русс**
2. **Английский-Русский**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
|  | **Результат** | **Результат** | **Результат** | **Результат** |
| The sweet surrender of silence forces me to live alone  Locked and loaded, where the hell is peace of mind?  I wait on you inside the bottom of the deep blue sea  I wait on you inside the bottom of the deep blue  Welcome to my cage, little lover  Attempt to rearrange with you, baby  Still don't know your name, Miss Honey  Let's go up in flames, pretty lady | Сладкая сдача тишины заставляет меня жить одна  Заблокировано и загружено, где, черт возьми, спокойствие?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря  Я жду тебя на дне темно-синего  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попытка перестроиться с тобой, детка  Все еще не знаю вашего имени, мисс Хани  Пойдем в огонь, красотка | Сладостная покорность тишине заставляет меня жить в одиночестве.  Запертый и заряженный, где же, черт возьми, душевный покой?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря.  Я жду тебя на дне глубокой синевы.  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попробуй перестроиться вместе с тобой, детка  Все еще не знаю, как вас зовут, Мисс Хани  Давай сгорим в огне, милая леди. | Сладкая капитуляция молчания заставляет меня жить в одиночестве  Запертый и заряженный, где, черт возьми, спокойствие?  Я жду вас внутри дна голубого моря  Я жду вас в нижней части глубокого синего  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник  Попытка переставить с тобой, детка  До сих пор не знаю вашего имени, мисс Мёд  Давай поднимемся в огне, красавица | Сладкая капитуляция молчания заставляет меня жить в одиночестве.  Заперто и заряжено, где, черт возьми, душевное спокойствие?  Я жду тебя на дне глубокого синего моря.  Я жду тебя в глубине синего...  Добро пожаловать в мою клетку, маленький любовник.  Попытайся перестроиться с тобой, детка.  До сих пор не знаю, как вас зовут, мисс Хани.  Давай поднимемся в пламя, красавица. |

1. **Французский-Русский**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Оригинал** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** | **Название сервиса с помощью которого производился перевод** |
| Quand il me prend dans ses bras  Il me parle tout bas  Je vois la vie en rose  Il me dit des mots d'amour  Des mots de tous les jours  Et ça me fait quelque chose  Il est entré dans mon cœur  Une part de bonheur  Dont je connais la cause  C'est lui pour moi, moi pour lui dans la vie  Il me l'a dit, l'a juré pour la vie  Et dès que je l'aperçois  Alors je sens en moi  Mon cœur qui bat | Когда он берет меня на руки  Он шепчет мне  Я вижу жизнь в розовом  Он сказал мне слова любви  Повседневные слова  И это что-то делает со мной  Он вошел в мое сердце  Кусочек счастья  Что я знаю причину  Это он для меня, я для него в жизни  Он сказал мне, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Так что я чувствую внутри себя  Мое сердце бьется | Когда он обнимает меня  Он говорит со мной совсем тихо.  Я вижу жизнь в розовом  Он говорит мне слова любви  Повседневные слова  И это делает меня чем-то  Он вошел в мое сердце  Доля счастья  Чью причину я знаю  Это он для меня, я для него в жизни  Он сказал мне, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Тогда я чувствую в себе  Мое бьющееся сердце | Когда он берет меня в руки  Он говорит со мной по-тихому  Я вижу жизнь в розовом  Он говорит мне любовные слова  Ежедневные слова  И это что-то делает со мной  Он вошел в мое сердце  Доля счастья  Я знаю причину  Он для меня, я для него в жизни  Сказал, поклялся на всю жизнь  И как только я его вижу  Тогда я чувствую себя  Мое сердце бьется | Когда он обнимает меня  Он шепчет мне  Я вижу жизнь в розовом цвете  Он говорит мне слова любви  Повседневные слова  И я чувствую что-то  Он пришёл в моё сердце  Доля счастья  Чьё дело я знаю.  Это он для меня, я для него в жизни.  Он сказал мне, поклялся мне на всю жизнь...  И как только я его вижу.  Тогда я чувствую себя внутри себя  Мое бьющееся сердце |